

Художественный текст как объект филологического анализа

Комплексный анализ
прозаического текста
(отрывка)

Разработал: учитель русского языка и литературы
Е.С. Баранова

Пути анализа прозаического текста

- Жанр и жанровая форма
- Композиция. Архитектоника текста
- Словесный образ. Образный строй текста
- Структура повествования
- Художественное время и пространство
- Способы выражения авторской позиции
- Интертекстуальные связи произведения
- Комплексный анализ

литература

- Болотова Н.С. Филологический анализ текста. – М., 2001.
- Долинин К.А. Интерпретация текста. – М., 1985.
- Кожевникова Н.А. Типы повествования в русской прозе 19-20 вв. – Л., 1994.
- Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – М., 1988.
- Николина Н.А. Филологический анализ текста. – М., 2003.
- Новиков Л.А. Художественный текст и его анализ. – М., 1988.
- Тюпа В.И. Аналитика художественного: Введение в литературоведческий анализ. – М., 2001.
- Успенский Б.А. Поэтика композиции. – М., 1970 и др.
- Шанский Н.М., Махмудов Ш.А. Филологический анализ. – СПб., 1999.

Комментарий

- ... воздух был чуть матовый... – Матовый – без блеска (например, матовая кожа). В контексте: матовый воздух (города) вызывает ассоциации с видом города на матовой (неблестящей) фотографии.
- ... поперечная зыбь слегка тушевала отраженный собор... – Отраженный – от отразиться – дать изображение на гладкой (например, водной) поверхности. Зыбь – небольшое волнение воды на поверхности (реки). Поперечная (зыбь) – здесь: небольшие волны поперек (по ширине) отражения собора в воде. Тушевать – накладывать тень на рисунок, картину или фотографию. Слово тушевать поддерживает ассоциации между описанием города и фотографическим изображением.
- ...Вагнера давали с прохладцей, со вкусом (иронично) – Давать Вагнера – исполнять музыку Вагнера. С прохладцей – здесь: неэмоционально, невыразительно. Со вкусом – с пониманием красоты.
- ... музыкой накармливали до отвала (иронично) – до насыщения, до предела.
- Мертвые (улицы) – без людей.

Комментарий

- *Степенный особнячок* (иронично) – *Особнячок* – небольшой особняк – дом городского типа для одной семьи. *Степенный* (обычно по отношению к человеку) – серьезный, важный; немолодой: *степенный человек, степенное поведение*.
- *Петлистые (тени листьев)* – извилистые, по форме похожие на петлю.
- *Выпростав... ногу...* – *Выпротать* – освободить (от чего-н.). Здесь: вытянуть ногу, подняв при этом платье.
- *Надгубье* – область лица над верхней губой.
- *... электрической струи, которая, перелитая в стекла, дает самый чистый и яркий свет* – здесь: об электрической лампочке.
- *Верста* – старая русская мера длины, равная 1,06 км.
- *Живой (провод)* – здесь: по которому проходит электрический ток.
- *... весь мир отшумел, отошел...* – здесь: настала тишина, мир перестал существовать, как будто умер. Сравним: *отойти* (о человеке) в значении 'умереть' (уйти в другой мир): *К утру он отошел. 'К утру он умер'*.

Вопросы по содержанию текста

- Какое страшное событие произошло в жизни Чорба?
- 2. Почему Чорб не дождался похорон жены?
- 3. Что определило маршрут путешествия героя?
- 4. Чем объясняется нежелание Чорба сообщать родителям жены о смерти их дочери?
- 5. Где остановился Чорб после приезда в город и почему?
- 6. О чем вспоминает Чорб в гостинице и во время ночной прогулки по городу?
- 7. Что вы можете сказать об отношении супругов Келлер к браку их дочери?
- 8. Где были супруги Келлер, когда Чорб заходил к ним домой?
- 9. Кого и зачем Чорб привел с собой в гостиницу?
- 10. Как себя ведет спутница Чорба после того, как он заснул?
- 11. Что разбудило Чорба?
- 12. Чем заканчивается рассказ?

СЮЖЕТ

- В «Возвращении Чорба» проходящий почти через все рассказы сборника мотив *возвращения* образует основную сюжетную линию рассказа и связан в первую очередь с образом главного героя рассказа – Чорба, вернувшегося в родной город жены: «он *вернулся из-за границы один*»¹⁷; «*приехал совсем хмельной от усталости в тихий город, где встретился и венчался с ней, на вокзал, откуда прошлой осенью они вместе уехали*»; «так Чорб *возвращался к самым истокам своих воспоминаний*». Во время свадебного путешествия жена Чорба погибла, дотронувшись до оборванного бурей электрического провода, а Чорб, не дождавшись похорон, уехал, чтобы повторить в обратном порядке весь маршрут их свадебного путешествия.

Вопросы и задания

■ Сравните следующие фразы:

- Чорб «вернулся из-за границы», «приехал (...) в тихий город, где встретился и венчался с ней, на вокзал, откуда прошлой осенью они вместе уехали»;
- «Чорб возвращался к самым истокам своих воспоминаний». Что представляет собой возвращение Чорба в первом и во втором случае?

■ Что можно сказать о характере возвращения других героев рассказа? Обоснуйте свою точку зрения.

■ В чем отличие возвращения Чорба от возвращения супругов Келлер и проститутки?

ОБРАЗЫ ГЕРОЕВ

- Пронизанное мотивом *возвращения* пространство персонажей распадается на комплексы, характеризующиеся различным авторским отношением:
- *Супруги Келлер*
- *Проститутка*
- *Чорб*

Супруги Келлер

- Сфера супругов Келлер обрисована в ироничных тонах. Игрушечный характер их мира, создаваемый прежде всего при помощи уменьшительно-уничижительных средств: после театра супруги едут в *нарядный кабачок*; дом, в котором они живут, назван *особнячком*, что выглядит довольно комично в сочетании со стилистически контрастным эпитетом *степенный*.
- Фамилия супругов Келлер: от немецкого Keller 'погреб, подвал' намек на низменность их мира. Ассоциации с этимологией фамилии *Келлер* с устаревшим английским словом *kell* 'кокон, куколка (бабочки)': супруги Келлер – безобразный кокон, из которого выпорхнула прекрасная бабочка – жена Чорба.
- Ряд негативных литературных ассоциаций вызывает имя жены Келлера: Варвара Кабанова – из пьесы А.Н.Островского «Гроза», в отличие от главной героини Катерины, натура мелкая в чувствах и запросах; героиня повести «Бедные люди» Ф.М.Достоевского, которая, стремясь к материальному благополучию, выходит замуж без любви, и с момента принятия этого решения превращается из Вареньки в Варвару Алексеевну; *Варвара* – имя приемной дочери Раневской из пьесы А. П. Чехова «Вишневый сад», девушки недалекой. *Варвара* – сожительница Передонова, одного из персонажей мира пошлости, лишённого красоты и нравственной чистоты в романе Ф.Сологуба «Мелкий бес».

Проститутка

- На первый взгляд описание проститутки и ее ремесла выдержано в негативных, ироничных тонах. Так, на вид эта женщина «очень *потасканная*» (*потасканная* – слово, имеющее неодобрительную экспрессивную окраску). Чорб встречает ее в переулке, где «*продавалась любовь*» – истинную любовь, как известно, нельзя купить за деньги.
- В то же время в описании проститутки иногда проскальзывает сочувственная человеческая нота: несмотря на потасканность, она «*недурна собой*»; несмотря на свое ремесло, она мечтает о любви и другой жизни: «*ей стало грустно*», когда в номере гостиницы она «нащупала женское платье, чулок, какие-то шелковые лоскуточки, – кое-как сложенные и *пахнувшие так хорошо*» – вещи умершей жены Чорба. Впрочем, сочувствие не меняет основного содержания образа, а именно: профанирующей и снижающей образ вторичности.
- Проститутка – тень жены Чорба: «Он [Чорб] крикнул ужасно, всем животом. Белая женская тень соскочила с постели». Продажная любовь проститутки – профанация любви Чорба и его жены, подобно тому, как картина на стене, запомнившаяся проститутке, – всего лишь олеография (копия, репродукция) шедевра Ренуара «Купальщицы».

Чорб

- Чорб – «нищий эмигрант и литератор», в то время как семья Келлер несравнимо выше его по своему положению на социальной лестнице.
- Возникшая ассоциация *Чорб – горб* (Чорб ходил «слегка *горбясь*»), вызывая образ сгорбленного от горя (смерти жены) человека, продолжающего любить жену и после ее смерти (после гроба), выступает контрастом к надписи на коврике, подаренном Чорбу и его жене – «Мы вместе *до гроба*» (с учетом возможной анаграммы *горб – гроб*).
- Рассеянная угрюмость и сонное молчание Чорба вступают в противоречие с оживленностью проститутки. Короткий диалог Чорба с ней – разговор на разных языках, почти полное невосприятие собеседника.

ВЫВОД

- Мир героев произведения, таким образом, оказывается разделенным на две части: полный любви и жизни мир Чорба и его умершей жены и чуждый им мертвенный мир Келлеров и проститутки.

Вопросы и задания

- Что попадает в поле зрения автора при описании супругов Келлер?
- Определите значения характеризующих их языковых средств.
- Как автор описывает проститутку? Вызывает ли она сочувствие? Если да, то какие художественные средства способствуют возникновению сочувственной ноты?
- Проведите сопоставление героев рассказа по следующим линиям:
 - а) Чорб – супруги Келлер;
 - б) жена Чорба – проститутка.
- «Между Чорбом и проституткой – стена отчуждения, почти полное отсутствие диалога». Подтвердите или опровергните это мнение, аргументируйте свой ответ примерами из текста.

ИНТЕРТЕКСТ

- Наличие в произведениях В. Набокова указаний, цитат, вызывающих у читателя различные ассоциации, способствует раскрытию глубинного смысла текста: интертекстуальность исполняет роль путеводной нити, «задает определенные границы мысли или означающую систему, которая сообщает читателю, каким образом и где искать решение или под каким углом зрения данный текст можно рассматривать как поддающийся расшифровке». При этом характерная черта набоковского интертекста – его полигенетичность, т. е. «стратегией Набокова является выбор подтекстов не только из сочинений разных авторов, но также из разных культурных и языковых контекстов».

ИНТЕРТЕКСТ

■ Орфей и Эвридика

- *Говоря о прозе XX в., в частности о прозе В.Набокова, исследователи отмечают ее «десюжетизацию»: «стиль становится важной движущей силой (...) и постепенно смыкается с сюжетом». Тем не менее и в семиотизированном художественном пространстве произведений В. Набокова можно обнаружить сюжетные контуры, одним из которых выступает миф об Орфее и Эвридике, просвечивающий сквозь историю героя, потерявшего жену.*

■ Парсифаль

- *В «Возвращении Чорба» упоминание об опере Р. Вагнера, которую слушали в театре супруги Келлер, с последующим уточнением названия – «Тот же черный пудель с равнодушными глазами поднимал тонкую лапу у рекламной тумбы прямо на красные буквы афиши: Парсифаль – возбуждает целый ряд ассоциаций. По сути, происходит сопоставление существующего в сознании читателя смыслового комплекса, связанного с оперой «Парсифаль», и текста рассказа В. Набокова,*

Очертания «Фауста» в рассказе

- В рассказе «Возвращение Чорба» аллюзии возникают не только на оперу Р. Вагнера «Парсифаль» и легенду об Орфее и Эвридике, но и на другие произведения, в том числе и на драматическую поэму И. В. Гете «Фауст».
- Чорб наблюдает на вокзале следующую картину: «Тот же черный пудель с равнодушными глазами поднимал тонкую лапу у рекламной тумбы прямо на красные буквы афиши: Парсифаль».
- «Черный пудель» у В. Набокова – это, безусловно, «черный пудель», которого встречает Фауст во время прогулки и приводит к себе домой. В доме у Фауста раскрывается, что пудель – Мефистофель, предложивший ученому сделку, закончившуюся попыткой Фауста остановить мгновение: «Мгновенье! О, как прекрасно ты, повремени!».
- Сравним со стремлением Чорба «остановить мгновение», сделать бессмертным образ любимой женщины. Гетевские аллюзии в набоковском тексте «подсвечивают» мотив *собирания мелочей* – борьбу героя со временем за переход в вечность.

Вопросы и задания

- Из окна гостиницы, где остановился Чорб, видна статуя Орфея. Проведите сравнение мифа об Орфее и Эвридике и истории Чорба, проиллюстрировав его как можно большим числом примеров.
- В «Возвращении Чорба» упоминается опера немецкого композитора Р. Вагнера «Парсифаль». Найдите соответствия между оперой Р. Вагнера и рассказом В. Набокова.
- Что отличает мир Чорба и его жены, с одной стороны, и мир супругов Келлер и проститутки – с другой?
- Какие еще аллюзии возникают у вас при чтении рассказа?

МОТИВ ВРЕМЕНИ И ВЕЧНОСТИ

- Апелляция В.Набокова к мифу об Орфее имеет два важных следствия:
 1. сам факт обращения к мифу включает писателя в характерную для культурной ментальности XX в. тенденцию, получившую название неомифоло-гизма. В неомифологическом сознании художественный текст уподобляется мифу. Основными чертами подобной структуры текста являются циклическое время и игра на стыке между иллюзией и реальностью, так как мифологическое сознание выступает «нейтрализатором между всеми фундаментальными культурными бинарными оппозициями, прежде всего между жизнью и смертью, правдой и ложью, иллюзией и реальностью».
 2. сюжет истории об Орфее и Эвридике, построенный на изменении пространственной модальности (*здесь – там; «этот» свет – «тот» свет*) с акцентированием биспациального характера пространства, актуализирует как вопрос о природе жизни и смерти, так и вопрос о возможности/невозможности перехода из одного мира в другой.

Немифическое время может выступать как:

- 1) *циклическое время*, свойственное архаическим цивилизациям (время предстает как вращение по кругу);
- 2) *периодическое время* (эта модель времени установилась во времена правления египетских фараонов: каждый новый фараон знаменовал собой новый временной период; периодическое время – время, нуждающееся в поновлении);
- 3) *линейное время* (развитие представлений о линейном движении связано с формированием исторического сознания, с осознанием идеи начала и конца, и, как следствие – эволюции, развития).

ВЫВОД

- Вечность в художественном мире В. Набокова соотносима с реальностью, время же, являясь формой существования окружающей действительности, ирреально. Противостоящая смерти реальность воспоминаний утверждается как высшая и единственная реальность. Путь обретения утраченного, в том числе утраченного рая, – это путь собирания связанных с дорогим прошлым мелочей, путь возвращения в воспоминании. В произведениях писателя мотив *утраты* часто (почти всегда) связан с биографически обусловленным мотивом утраты родины, «России прошлого». Вернуться в Россию В. Набоков может только в воспоминании, в творчестве, и мотив возвращения в Россию повторяется тем настойчивее, чем невозможнее его реализация в жизни писателя.

Вопросы и задания

- Найдите описания города (городской гостиницы) в рассказе. Какой это город – старый или молодой? Как В. Набоков показывает отсутствие движения времени в жизни города?
- В рассказе описываются только два времени года – осень и весна. Чем объясняется время свадьбы – осень – и время возвращения Чорба к началу путешествия – весна?
- Определите порядок изложения событий. Восстановите временную последовательность событий в рассказе. Детально (по часам) восстановите происходящее с момента приезда Чорба в родной город жены.
- Как происходит временное развитие: в актуальной действительности рассказа, в воспоминаниях героев, в ретроспективном изложении автора-повествователя?
- В какой момент совмещаются в рассказе все временные линии?
- Какую роль выполняет в рассказе старый возраст города – остановившееся время, и совмещение временных планов – остановленное время?
- Как вы можете объяснить молчание в конце рассказа?
- Чорб – Парсифаль, Орфей; жена Чорба – Грааль, Эвридика... Какие еще смыслы заложены в образах героев?
- Рассказ написан в 1925 г. Отражена ли в рассказе в той или иной форме связанная с Россией историческая действительность?
- Сформулируйте основную мысль рассказа.

Вопросы и задания

- Какую функцию выполняет время года в приведенных ниже фрагментах (сопоставьте с происходящими событиями и настроением героев)? Какую роль играет смена времен года в пейзажных зарисовках одних и тех же мест?
- 1. В Швейцарии, где они провели зиму и где доцветали теперь яблони, он ничего не узнал, кроме гостиниц; зато в Шварцвальде, по которому они прошли еще осенью, холодноватая весна не мешала воспоминанию.
- 2. Спускаясь по лестнице, он чувствовал, как тяжело устал, а когда оказался в переулке, голова у него закружилась от мутной синевы майской ночи. (...) Теперь цвели каштаны, а тогда стояла осень. Они долго вдвоем гуляли накануне свадьбы. Как хорош был земляной, влажный, слегка фиалковый запах вялых листьев, покрывавших панель!
- 3. Между серых особняков неподвижно и мягко желтели деревья, а перед ее домом увядал тополь, и листья его были цвета прозрачного винограда. (...) Вдоль панели стояли дубы и каштаны; по черной коре шла бархатная прозелень; то и дело срывался лист, летел наискось через улицу, как лоскуток оберточной бумаги. Она старалась поймать его на лету при помощи лопатки (...), – и отдыхавший каменщик смотрел, подбоченясь, на легкую, как блеклый лист, барышню, плясавшую с лопаткой в поднятой руке. Она прыгала и смеялась. Чорб, слегка горбясь, шагал за нею, – и ему казалось, что вот так, какпахнут вялые листья, пахнет само счастье. Теперь он едва узнавал эту улицу, загроможденную пышностью каштанов. Впереди горел фонарь, над стеклом склонялась ветка, и несколько листьев, на конце пропитанных светом, были совсем прозрачные.